



COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Brussels, 27.04.1995
COM(95)0125 final

95/0099 (CNS)

Proposal for a

COUNCIL REGULATION (EC)

amending Council Regulation (EC) No 2965/94 of 28 November 1994 setting up a
Translation Centre for bodies of the European Union

(presented by the Commission)

Explanatory memorandum

The new Commission which took office in January 1995 is aware of the need to strengthen cooperation in the administrative domain among the institutions and bodies of the Union, in order to rationalise working methods and achieve joint overall economies in various sectors. A simple, undogmatic approach adapted to each situation is needed.

In the area of translation the Commission intends, as shown in the Declaration which it attached to the Regulation setting up the Translation Centre and taking account of the opinion delivered by the European Parliament on the Translation Centre, to introduce certain mechanisms designed to increase collaboration among the institutions, including the Translation Centre.

The European Parliament has, moreover, made the unblocking of 210 new posts entered in the reserve dependent, *inter alia*, on the presentation of proposals for the modification of the Regulation in this respect.

It is therefore necessary to create a "bridge" between the Translation Centre and this inter-institutional collaboration, and for this reason the Commission proposes to amend the Regulation setting up the Translation Centre by expanding the scope of Article 2 of the Regulation. The Commission thus proposes to add a new paragraph stipulating that the institutions and bodies of the Union which already have a translation service may have access to the services of the Centre on a reciprocal basis. This will allow the Centre and the other translation services, *inter alia*, to help each other to cope with excessive workloads at appropriate moments, and to work together rationally, for example with respect to very specialised documents and rarely used language combinations. In order to avoid misunderstandings as to the scope of this new paragraph it is necessary to propose replacing the word "bodies" in the existing text of the Regulation by the words "agencies and offices".

The arrangements to be agreed between the parties may also include the invoicing to the institutions and bodies of the price of the translations produced by the Centre; this price would, of course, also include a cost factor for administration.

**amending Council Regulation (EC) No 2965/94 of 28 November 1994 setting up a
Translation Centre for bodies of the European Union**

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Article 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament,

Whereas it is necessary to strengthen the administrative collaboration between the institutions and bodies of the Union with a view to rationalising working methods and making overall savings;

Whereas translation constitutes one of the sectors of activity where such interinstitutional collaboration can be strengthened;

Whereas the Translation Centre set up by Council Regulation (EC) No 2965/94¹ should form an integral part of such interinstitutional collaboration in the translation domain;

Whereas it is therefore necessary to extend the scope of the services provided by the Centre to enable those institutions and bodies of the Union which already have a translation service to have access to the Centre's services;

Whereas, in order to avoid any confusion over the broader scope of the Regulation, it is necessary to replace, in the earlier text of the Regulation, the word "bodies" by the term "agencies and offices" wherever necessary;

Whereas the Treaty does not provide specific powers of action for the adoption of this Regulation, other than those contained in Article 235,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

¹ OJ L 314, 7 December 1994, p. 1

CHAPTER ONE

Amendment to Council Regulation (EC) No 2965/94 of 28 November 1994 setting up a Translation Centre for the bodies of the European Union

Article 1

1. Article 2(1) is amended as follows:

1. The Centre shall provide the necessary translation services for the operation of the following agencies and offices:

- the European Environment Agency;
- the European Training Foundation;
- the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction;
- the European Agency for the Evaluation of Medical Products;
- the Agency for Health and Safety at Work;
- the Office for Harmonization in the Internal Market (trademarks, designs and models);
- the European Police Office (Europol) and the European Drugs Unit.

The Centre and each of the agencies and offices mentioned above shall make arrangements covering the ways in which they will cooperate.

2. Article 2(2) is amended as follows:

2. Agencies and offices set up by the Council other than those referred to in paragraph 1 may have access to the services of the Centre on the basis of arrangements to be agreed with the Centre.

3. A new Article 2(3) is inserted as follows:

3. The institutions and bodies of the Union which already have their own translation service may have access to the services of the Centre on a reciprocal basis, to be determined in accordance with arrangements to be agreed between the parties.

Article 2

1. Article 4(1) is amended as follows:

1. The Centre shall have a Management Board consisting of:

- (a) a representative from each of the agencies and offices listed in Article 2(1); any arrangement referred to in Article 2(2) may envisage a representation of the agency or office party to that arrangement;
- (b) a representative from each of the Member States of the European Union; and
- (c) two representatives from the Commission.

Article 3

1. Article 10(2) is amended as follows:

2.(a) The revenue and expenditure shown in the Centre's budget shall be in balance.

(b) Subject to the provision set out in subparagraph (c) concerning the start-up period, the revenue shall come from the payments made by the agencies and offices serviced by the Centre in return for work performed by it.

(c) In the start-up period, which shall not exceed three budgetary exercises:

- the offices and agencies serviced by the Centre shall contribute a lump sum contribution which will be a percentage of their budget, based on the best possible information, and which will be adapted in the light of the actual work performed;
- a contribution may be made from the general budget of the European Communities to the Centre to ensure its operation.

Article 4

1. Article 11(1) is amended as follows:

1. Before the review provided for in Article 19, any agency or office referred to in Article 2(1) which is experiencing particular difficulties in connection with the provision of services by the Centre may approach the Centre in order to seek the most appropriate solutions to those difficulties.

2. Article 11(2) is amended as follows:

2. If it proves impossible to arrive at such solutions within three months, the agency or office in question may send a duly substantiated communication to the Commission, so that the Commission can take the necessary measures and, if appropriate, organize, under the auspices of the Centre and with its assistance, more systematic recourse to third parties for translation of the documents concerned.

Article 5

1. Article 13(2) is amended as follows:

2. The Management Board shall adopt the statement of estimates accompanied by the establishment plan and shall transmit them immediately to the Commission, which on that basis shall establish the estimates corresponding to the subsidies granted to the agencies and offices listed in Article 2 in the preliminary draft budget which it places before the Council pursuant to Article 203 of the Treaty.

2. Article 13(3) is amended as follows:

3. The Management Board shall adopt the Centre's budget before the beginning of the financial year, adjusting it where necessary to the payments made by the agencies and offices mentioned in Article 2.

CHAPTER II

Final provisions

Article 6

This Regulation shall enter into force on the seventh day following its publication in the Official Journal of the European Communities.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels,

For the Council
The President

ISSN 0254-1475

COM(95) 125 final

DOCUMENTS

EN

01

Catalogue number : CB-CO-95-181-EN-C

ISBN 92-77-88240-9

Office for Official Publications of the European Communities

L-2985 Luxembourg